

COLOQUIO INTERNACIONAL

- PROMOVER Y DIFUNDIR EL FRANCÉS HOY EN ESPAÑA - ***RETOS Y PERSPECTIVAS DE LA COOPERACIÓN Y DE LA ACCIÓN LINGÜÍSTICA,*** ***CULTURAL, EDUCATIVA Y UNIVERSITARIA***

8-9-10 DE MAYO DE 2013, UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Departament de Filologia Francesa i Italiana, Àrea de Filologia Francesa

Comité organizador

Sophie Aubin (Universitat de València) / coordinadora general
Raphaël Bruchet (Universitat de València) / coordinador adjunto
Noelia Micó Romero (Universitat de València)
M. Julia Pinilla Martínez (Universitat de València)
Domingo Pujante González (Universitat de València)

Comité científico

Sophie Aubin (Universitat de València)
Mercedes Boixareu Vilaplana (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Fidel Corcuera Manso (Universidad de Zaragoza)
Joaquín Díaz-Corralejo Conde (Universidad Complutense de Madrid)
Cecilia Goloboff (Ambassade de France en Espagne)
Brigitte Lépinette (Universitat de València)
Noelia Micó Romero (Universitat de València)
Elena Moltó Hernández (Universitat de València)
Françoise Olmo Cazevieille (Universitat Politècnica de València)
Domingo Pujante González (Universitat de València)
Pascal Sanchez (Ambassade de France en Espagne)
Mercedes Sanz Gil (Universitat Jaume I)
Ángeles Sirvent Ramos (Universitat d'Alacant)
Emma Sopeña Balordi (Universitat de València)
Claude Springer (Université d'Aix-Marseille)
Sylvie Wharton (Université d'Aix-Marseille)

Invitados

Mercedes Boixareu Vilaplana (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
Joaquín Díaz-Corralejo Conde (Universidad Complutense de Madrid)
Robin Lefere (Université Libre de Bruxelles)
Pierre-Yves Roux (Centre International d'Etudes Pédagogiques)
Pascal Sanchez (Ambassade de France en Espagne)
Claude Springer (Université d'Aix-Marseille)
Sylvie Wharton (Université d'Aix-Marseille)

Patrocinadores

Agence de promotion du FLE

Agence Europe Education Formation France
Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger
Agence Universitaire de la Francophonie
Ambassade de Belgique en Espagne
Ambassade de France en Espagne
Ambassade de Suisse en Espagne
Asociación de Profesores de Francés de Valencia
Bureau du Québec à Barcelone
Campus France Espagne
Centre International d'Études Pédagogiques
Chambre Franco-Espagnole de Commerce et d'Industrie
Délégation Générale de l'Alliance Française en Espagne
Division des Politiques Linguistiques du Conseil de l'Europe
Federación Española de Asociaciones de Profesores de Francés
Fédération Internationale des Professeurs de Français
Fondation Maison des Sciences de l'Homme
Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale
Hachette Français Langue Etrangère
Institut Français d'Espagne
Institut Français de Valencia
Institut Interuniversitari de Llengües Modernes Aplicades de la Comunitat Valenciana
Le français dans le monde
Le Petit Journal Espagne
Ministère des Affaires Étrangères
Ministère de la Culture et de la Communication
Ministère de l'Education Nationale
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Mission Laïque Française
Organisation Internationale de la Francophonie
Pro Helvetia
TV5 Monde
Universitat de València
Wallonie-Bruxelles International

Programa científico

La promoción del francés a través del mundo a principios del siglo XXI implica numerosos y diversos actores: profesores, investigadores, diplomáticos, políticos, etc. La cooperación y la acción lingüística, cultural, educativa e universitaria, en todas sus posibles facetas, desempeñan un papel esencial. Las clases de lengua francesa impartidas los alumnos, aunque son a menudo la parte más conocida y visible para todos, sólo constituyen un aspecto de este complejo proceso. Siendo inseparables la lengua y la cultura, también se trata de construir una comunicación humanista armoniosa entre las naciones, facilitando así el conocimiento del otro y el diálogo entre culturas.

Promover y difundir el francés en España a principios del siglo XXI implica tener en cuenta distintos criterios: la sociedad española actual, las relaciones franco-españolas, las políticas lingüísticas y educativas, las necesidades de formación en francés para el mundo laboral, etc. España, al igual que otros países, ha conocida últimamente varios acontecimientos y evoluciones que han repercutido en la situación del francés: la reforma de los estudios universitarios a raíz de la implantación del Proceso de Bolonia, la instauración del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas, la aplicación de nuevas políticas lingüísticas y educativas regionales, nacionales y europeas, o también, la pérdida de los puntos de referencia y la gran inestabilidad provocada por la crisis financiera actual. Se trata pues de tener en cuenta este nuevo panorama y de hacer el balance de la situación del francés hoy en España. También es la oportunidad ideal para debatir sobre las perspectivas de futuro, hablar de los proyectos abiertos y pensar en aquellos que hemos de poner en marcha.

El objetivo de este coloquio es reunir a todos los actores actuales del francés en España: los profesores de francés de todos los niveles del sistema educativo, los liceos franceses, los grupos de investigación, el personal de los Institutos Franceses y Alianzas Francesas, los agregados de cooperación del Servicio de Cooperación y Acción Cultural de la Embajada francesa en España, los expertos nacionales e internacionales que trabajan sobre la promoción y difusión del francés, así como las asociaciones y sociedades de investigadores.

Además de las conferencias plenarias dadas por los invitados, las contribuciones tomarán prioritariamente la forma de una comunicación, pero también se aceptarán los informes de experiencias y las presentaciones de proyectos. Se incluirán principalmente en las líneas temáticas siguientes (las pistas propuestas son indicativas y no exhaustivas):

1/ Enseñar y aprender la lengua-cultura francesa hoy en España

- La situación actual del francés en España.
- La importancia y el estatuto de la lengua francesa en el sistema educativo español actual.
- La identidad de los profesores y de los alumnos.
- La representación de la lengua francesa en la sociedad española contemporánea.
- Las políticas lingüísticas y educativas para el francés.
- La promoción y difusión de la investigación en didáctica de las lenguas-culturas hoy en España.
- La formación inicial y continua de los profesores de francés: elaboración de los programas, currícula, másteres, oposiciones, etc.
- Los métodos y las estrategias de enseñanza-aprendizaje: las secciones bilingües en los centros de enseñanza secundaria, las carreras de "Filología francesa" en las universidades españolas, el francés para fines específicos / el francés para fines académicos, el francés en los

centros universitarios de lenguas, las tecnologías de la información y de la comunicación para la enseñanza, etc.

2/ Los mundos culturales y literarios franceses y francófonos en la sociedad española de principios del siglo XXI

- El estado actual de las relaciones culturales franco-españolas.
- Los principales representantes de las culturas francesas y francófonas: intelectuales, escritores, músicos, cineastas, etc.
- Las relaciones y los contactos culturales y literarios entre el mundo francófono y España a principios del siglo XXI.
- La circulación del saber y de los textos: promoción de la edición francesa, traducción francés-español, industria cultural, presencia del mundo francófono en los medios de comunicación españoles, etc.
- Las misiones y los proyectos de la red de centros culturales franceses en España.
- La Francofonía en España.

3/ La cooperación educativa y universitaria franco-española

- Los principales proyectos en este ámbito.
- La red de los liceos franceses en España.
- Las perspectivas para las dobles titulaciones franco-españolas.
- La preparación de los estudiantes españoles que desean realizar una estancia de estudios en Francia.

4/ Enseñar el plurilingüismo y la interculturalidad en tiempos de crisis: ¿misión imposible?

- El desarrollo y la continuidad de la enseñanza y el aprendizaje de varios idiomas extranjeros en el sistema educativo español actual.
- La sensibilización hacia la comunicación intercultural hoy en España.
- Las repercusiones de la crisis sobre la enseñanza y el aprendizaje de los idiomas extranjeros.
- La didáctica del plurilingüismo.

Calendario

- 22 de octubre de 2012: apertura del período de recepción de propuestas de comunicación.
- 14 de diciembre de 2012: fecha límite para la recepción de propuestas de comunicación.
- 21 de diciembre de 2012: notificación de aceptación o rechazo de las propuestas recibidas.
- 28 de enero de 2013: publicación del programa del coloquio.
- 28 de enero de 2013-6 de mayo de 2013: pago de la inscripción (participantes con comunicación: 70€; asistentes: 30€ para los estudiantes de la Universitat de València, 60€ para los estudiantes de la Universitat de València con reconocimiento de dos créditos ECTS, 40€ para los estudiantes de otras universidades, 50€ para los otros asistentes). La entrada al coloquio es libre pero las personas que pagan la inscripción recibirán, en todos los casos, un certificado de asistencia que se les entregará en la clausura del coloquio.
- 8, 9 y 10 de mayo de 2013: coloquio.

Propuestas de comunicación

Rellene el formulario a vuestra disposición en nuestra página web y envíelo en adjunto a la dirección de correo electrónico siguiente: français@uv.es .

Si no recibe un acuse de recibo dentro de los tres días después del envío, por favor mande de nuevo su propuesta.

Modalidades de intervención

La duración de la presentación oral de las comunicaciones será de 30 minutos máximo (debates incluidos) por participante.

Idiomas del coloquio

Francés y español.

Publicación de las Actas

Las Actas de este coloquio se publicarán en la revista *Synergies Espagne* (revista del GERFLINT, Groupe d'Études et de Recherches pour le Français Langue Internationale) después de la evaluación positiva de los artículos por parte del comité científico de esta revista. Únicamente los textos conformes con las **normas editoriales de la revista** podrán ser aceptados. El envío de los artículos al comité de redacción deberá realizarse entre los meses de mayo de 2013 y diciembre de 2013. Toda la información sobre esta revista electrónica en libre acceso e imprimida es disponible en la página del GERFLINT:

<http://gerflint.eu/>

<http://gerflint.eu/publications/synergies-espagne.html>

Contacto e información:

synergies.espagne@gmail.com

Actividades

-Concurso "Le français et moi".

-Visita de Valencia en francés.

-Velada francófona.

Información

Para cualquier información, no duden en ponerse en contacto con el comité organizador del coloquio, por correo electrónico a: français@uv.es .

www.uv.es/francais
francais@uv.es

Universitat de València – Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Departament de Filologia Francesa i Italiana, Àrea de Filologia Francesa
Avenida Blasco Ibáñez, 32
E-46010 Valencia (España)



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  Facultat de Filologia,
Traducció i Comunicació

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA Departament de Filologia Francesa i Italiana